

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, 30 ABRIL DE 1912

N. 669



"Dar de comer al hambriento"

(Fot. de E. Guineá)



## CONCURSO DE CANTOS BASKOS



AS Diputaciones baskas han tenido una excelente idea: la de abrir, previo acuerdo entre las corporaciones provinciales de Bizkaya, Alaba, Nabarra y Gipúzkoa, un concurso en el que se conceden importantes premios á las mejores colecciones de melodías baskas inéditas que se presenten.

El objeto no es hacer que los músicos baskos pongan de relieve sus condiciones técnicas y artísticas, no; el fin perseguido es el de reunir, coleccionar cantos baskos, en el mayor número posible, á fin de que grabados en el pentágrama puedan resistir mejor el vendaval extraño que amenaza arrastrarlos.

Es, pues, un trabajo de investigación, de recolección el que se pide. Por eso, las melodías podrán ser presentadas al concurso sin ser ataviadas con adornos de instrumentación: sin acompañamiento, claras, sencillas, como son en boca del pueblo. Deben llevar la letra con que se cantan, si es que la tienen, y á poder ser, una nota indicadora del lugar donde la melodía ha sido recogida.

Nada impide que se presenten armonizados los cantos, pero ya hemos dicho que para optar á premio no son necesarias las galas de instrumentación.

Los premios son dos: uno de 5.000 pesetas y otro de 1.500, que serán otorgados á las dos colecciones mas numerosas y mejores de aires populares baskos.

Los autores premiados quedarán obligados á invertir parte del importe de los premios concedidos, en la edición de las colecciones premiadas; la cantidad empleada en publicarlas no podrá exceder de la mitad del importe del premio. Los autores premiados quedan obligados también á poner á disposición de cada una de las cuatro Diputaciones seis ejemplares de las colecciones publicadas; del resto podrán los autores disponer libremente,

Se da como plazo para la presentación de trabajos, el de un año, y las colecciones deberán ser enviadas á la Diputación de Bizkaya.

No podemos menos de aplaudir con entusiasmo la excelente idea de las Diputaciones baskas, que se han unido para estudiar las bases de tan patriótico certamen y para ofrecer premios decorosos á quienes dediquen sus esfuerzos al mantenimiento del arte basko. ¡Ojalá no sea ésta la última ocasión en que las Diputaciones baskas aparezcan unidas en asuntos de esta índole!

BERRIZALE.



## CONFERENCIA DEL Sr- BASALDUA EN MONTEVIDEO

(Conclusión).

### IV

He abusado demasiado de vuestra cortesía i voi á terminar.

Hubo un tiempo, allá en mis mocedades, en que sólo se escribía "*Iru-rak-Bat*" para expresar la unión de las tres provincias Bitzkaia, Alaba i Giputzkoa.

Años después, en el año nefasto, en 1876, la desgracia común agregó al haz antiguo el nombre de la heroica Nabarra, i se escribió "*Lau-rak-Bat*", las cuatro hermanas reunidas.

Más tarde, en 1893, cuando llevé á Chicago mi segadora "*Euskaria*", tuve ocasión de visitar mi antigua escuela de Hasparren—*Aitz-barrena*, la peña agujereada de Rolando—i de pulsar los hondos deseos de las provincias del norte del Pirenia, de unirse con las del sud, como lo estuvieron en la antigüedad.

Así, cuando con Eseherry i Eseherry, dignísimo Presidente de la Diputación de Nabarra, i con el malogrado publicista Sabino Arana i Goiri—para no citar sinó los muertos—tuve el honor de presidir el primer congreso "*Pro Independencia de Eskal-erria*", que se celebró en Yruña, propuse, i fué aceptado, el escudo i la bandera nacional, que voi á describiros, i que podéis ver en la primera página de mi libro "*Misiones*" ya citado.

El escudo es circular. La orla externa está formada por siete manos unidas, cada una de las cuales lleva el nombre de la provincia que representa, Bitzkaia, Alaba, Giputzkoa, Nabarra, Laburdi, Benabarra i Suheroa.

En la parte inferior una ballena harponada, i una ancla, en mar azur. En el centro, una vaca i un arado, i una usina con chimenea de altos hornos. Estos símbolos expresan las antiguas ocupaciones pesqueras, el comercio, la agricultura, i la industria del fierro.

En la parte superior siete montañas, representan las siete Provincias hermanas, i sobre la cumbre de la central un roble, el de Gernika, detrás de cuyo tronco aparece un sol radiante i en cuyas ramas se ve la cruz. Encima de la cruz aparece la leyenda "*Eskal-erria*"; i debajo del mar se lee "*Zaspi-rak-Bat*", las siete provincias formando una sola Nación, como en los tiempos tradicionales de Aitor.

Hablemos ahora de la bandera eskaldun.

Es de forma cuadrilonga, de color blanco, en cuyo centro un sol de oro, radiante, simboliza las luces de la ciencia, de la verdad, base de la pureza moral de las costumbres del hogar, que nos legaron nuestros padres; ciencia y moral que debemos conservar i fomentar celosamente si queremos ser dignos de nuestros gloriosos genitores.

En mis viajes de estudio en el extremo Oriente, i



á través del Indostán, he tenido ocasión de constatar que la bandera nacional del Japón, *Eni-pe-on* en nuestro eskerá, que allí dicen *Ni-pon*, i que en ambos países significa literalmente "Bueno-bajo-delicioso", refiriéndose al nacimiento del Sol, que los nativos aplican á su país llamándole Imperio del "Sol Naciente", la bandera, decía, es de género blanco con un sol flameante en el centro.

I cuando los sacerdotes brahmanes celebran en sus templos los sagrados ritos de nuestra antigua religión, hacen flamear al tope de los pararrayos que cubren las altas torres cónico-piramidales del sagrado recinto, la bandera nacional de los rojos Indostanos, blanca con un sol rojo en el centro, para hacer saber al pueblo que acaba de sacrificarse un *Pak*, un carnero, i que pueden retirarse, *oa*, cantando himnos de alegría, pues ya los hombres no serán sacrificados como lo eran cuando la "Lei de Sangre" *odol-mena*, dolmenes, era impuesta por pueblos sanguinarios i feroces.

Y ese nombre *Pakoa* conservado en nuestro idioma para designar al carnero engendrador de la majada, lo mismo que *Pagoda* dado al árbol álamo, cuya especie ha substituído al "Ficus religiosa" ó "Árbol de las pagodas" porque no puede vegetar en el clima de la actual *Eskalerría*—árboles que rodean todos los templos de la India—sirvió para designarlos, llamándoles *Pagoda*, *Pakoa-dana*, i es el que aún conserva el monte *Pagasarri*, *Pak-an-sarri*, donde nuestros padres celebraban sus antiguos ritos.

De ese nuestro rito pastoril, deriva el que los modernos cristianos llaman "Cordero divino", corroborándose mi afirmación con el nombre de la jubilosa fiesta del cordero Pascual, *Pak* ó *Pax-koa*, que significa *Paz* en los idiomas indo-europeos, civilizados por nuestros ilustres antepasados.



Recuerdo también haber visto en mis mocedades, sobre la falda del "Consulado" de Bilbao, una bandera blanca con la *cruz de San Andrés* en el centro, formada por dos ramas, dos bastos de color rojo, exactamente igual á la que solía enarbolar Sabino Arana en su batzarri, *bat-tza-erri*.

Ahora bien, si recordáis que la forma de la cruz es una X, que en nuestro sabio idioma se pronuncia equi, i tenéis presente que *Eki* es nombre del Sol, que fué el dios de nuestros padres ancestrales, comprenderéis que la cruz es sencillamente el geroglífico del Sol viajero, de la rotación solar, ante el cual se postraban reverentes *gurin-ts*, cruz; que en *sanskritz* se dice *gurutz* al saludo sacerdotal; i que ha llegado hasta aquí, hasta la Araucania, como título de autoridad suprema "Gulmen", *gurumena*, ante quien doblan la cerviz los valerosos guerreros cantados por nuestro poeta, el bermeano *Ercilla*, que jamás la inclinaron cuando España quiso subyugarlos.

Señores: merecen aplausos entusiastas todos i cada uno de los patriotas baskongados que han realizado en América el más profundo, el más íntimo, el más trascendental ideal del pueblo eskaldun, al constituir la sociedad "Zazpi-rak-Bat-Eskalerría" que en este momento bautizamos, porque al unificar las siete provincias aumentamos su poder, damos cohesión á la masa popular, i preparamos la Independencia Nacional de *Eskalerría*.

Vuestros nombres, grabados en oro, cubrirán un día el pedestal del monumento que se elevará á la sombra del árbol de *Gernica*, juntamente con el del director de "La Baskonia" de Buenos Aires, y los de todos aquéllos que colaboraron en la obra desde hace 20 años por la gloria de nuestra patria bien amada.

Mas recordad que ese día aun no ha lucido, i que es ahora el momento solemne que precede á la batalla.

Recordad que los baskos nativos somos pocos,

alcanzando apenas á cien mil los que vivimos en el Plata.

Recordad, en fin, que nuestros hermanos Irlandeses fueron diezmados, exterminados casi en la Verde *Erin*, *Erri Berdea*, quedando reducida su población á dos millones de los diez millones que un siglo antes vivían en su suelo; i que los pocos que lograron emigrar á Norte América, *unidos con sus hijos i los hijos de sus hijos*, formaron la sociedad Feniana, juntaron donativos para publicar los escritos de sus hombres dirigentes, escritos que, á millones, diariamente, iban á todos los hogares llevándoles la buena nueva de la resurrección de su nacionalidad, gracias á lo cual están á punto de arrancar el *Home rule* de las garras del leopardo que los despedazó.

Imitemos el alto ejemplo de aquellos que nos dieron por jefe á *Jaun Zuria*, primer Señor de *Bitzkaia*, incorporándonos como ciudadanos legales á estas nobilísimas nacionalidades americanas, Uruguay, Argentina, Chile, i Brasil, donde hemos formado hogares felices, en paz i libertad, bajo la sombra de gloriosas banderas—sin leones ni leopardos, emblemas de atávica barbarie; donde resplandecen soles i estrellas—que son lejanos soles—emblemas de ciencia, de luz, i de verdad, como es el simbólico sol de las naciones de nuestra roja *estirpe*.

El *eskaldun*, por lo mismo que le arrebató su nacionalidad é independencia la fuerza de las armas extranjeras, debe apresurarse á tomar nacionalidad en la patria de sus hijos americanos, para servir mejor á la Patria *Eskalerría*, para defender mejor los derechos de sus hijos contribuyendo al engrandecimiento del país que habita libremente; i para adquirir los hábitos comiciales de la nueva democracia.

Necesitamos *amucharnos*, es decir, aumentar las filas de nuestro ejército ideal con los millones de hijos nuestros, que se sienten orgullosos de llamarse *hijos de basko*, i que por su saber, su fortuna, i sus virtudes, son los que tienen preeminencia en el Gobierno, en el comercio, en las ciencias, en las artes, i en las industrias, formando el estado mayor de la alta sociedad americana.

Unidos por el amor, por los lazos de la sangre, i con los prestigios de altos ideales de Libertad, nuestro triunfo es seguro; i en días no lejanos los mismos pueblos que detentan nuestra Libertad, comprenderán que nuestros derechos son tan respetables como los que reivindican los españoles cada *Dos de Mayo*, i los franceses clamando *¡la revanche!* al llorar la pérdida de *Alsacia* i de *Lorena*.

La JUSTICIA ARBITRAL de las naciones sancionará en su día la Independencia de *Eskalerría*.

Señores: De pie, de pie, para saludar á América, i mui especialmente al excmo. Señor Ministro Plenipotenciario de la República Argentina, don Enrique B. Moreno, i á Su Señoría el doctor don Joaquín de Salterain, que se han dignado honrar con su presencia esta hermosísima fiesta.

¡Viva el Uruguay!

¡Viva la nación Argentina!

¡Gora! ¡gora eskaldunak!

F. DE BASALDUA.





## ¿UNA LÁPIDA ROMANA?

Con ocasión de visitar la iglesia de Forua (Bizkaya) llamó mi atención una piedra cuadrangular que sirve de pila de agua bendita: tenía una inscripción muy borrosa y sólo podían verse aisladamente algunas letras.

Un vecino de Forua la ha limpiado, aun cuando con ésto ha perdido algo del carácter antiguo, en cambio se lee con claridad la inscripción.

La traducción que creo más exacta es: *En el sagrado de esta villa (ó casa de campo) Marco Cecilio Montano por la salud de su hijo Puscio puso (ó colocó) esta lápida.*

Las dimensiones de la piedra son 86 centímetros de altura y 45 centímetros de ancho.

Por la forma que coincide con los lapidarios romanos y por los nombres que en ella aparecen es más que probable sea romana la lápida en cuestión; y tén-gase en cuenta, además, que en la misma anteiglesia se han encontrado distintas monedas de la época romana, una de las cuales de plata, (1) que tiene en el anverso el busto del Emperador Tiberio y el lema *T. I. Caesar Dicit Aug. E. August*; y en el reverso unos trofeos y las letras *Pontif. Max.* se halló el año 1762 cuando se sacaba piedra de una cantera allí próxima para construir el convento de franciscanos. Éste convento no existe y de él cree el señor cura párroco la llevaron á la iglesia, colocándola primero en la puerta del Sur, y al presente en la de Occidente.

No creo haya sido traída de punto lejano, sino que se construyó en Bizkaya, porque la piedra es de mármol de Ereño.

En distintos puntos de esta provincia se han encontrado monedas romanas: en la ría de Bilbao y á bastante profundidad aparecieron algunas, ocupándose de ellas en esta Revista, el sabio ingeniero señor Churrua.

Sería conveniente que los eruditos baskos, se ocuparan de hacer investigaciones: pudiendo ser ayudados eficazmente por los señores curas, poniendo éstos en conocimiento de personas instruidas todo cuanto de particular encuentren en sus feligresías. Mucho se haría con esto en pro de la verdadera historia de nuestro pueblo.

Darío de AREITIO.

(1) Está en poder de la señora viuda de Loizaga, Gernika.

## JUAN ARZADUN, DRAMATURGO

Muchos años antes de que la prensa española hiciera calurosos elogios del hermano Juan Arzadun, sus cualidades de hombre superior ya habían sido reconocidas y ensalzadas en el país basko.

Como poeta y cuentista, consiguió Arzadun una reputación sólida, que en estos tiempos y al darse á conocer como dramaturgo, se ve encumbrado á la altura solo asequible para los hombres de una mentalidad extraordinaria.

Su primera producción teatral no sólo consiguió un éxito franco y ruidoso en Madrid, sino que llegó hasta producir sensación enorme, pues hasta ahora nadie se atrevió á llevar al marco reducido de un escenario, un tema de tan gran intensidad como es el que se plantea magistralmente en "Fin de condena", que este es el título del excelente drama.

Y esta espectáculo que la primera obra dramática de Arzadun, produjo en la capital de España, corrió hasta Buenos Aires, donde puede decirse que con ansiedad se esperaba, el estreno de ese episodio carcelario, cuya acción real bien puede ser que se halle desarrollado dentro de los muros del presidio de Santoña.

Se estrenó la obra de Arzadun en el teatro San Martín, cuyo aspecto era esa noche el propio de las en que se anuncian grandes acontecimientos.



Una escena del segundo acto

Enrique Borrás, el coloso actor catalán, que á su cargo tenía el más interesante personaje del drama, realizó magistral labor secundado por toda la compañía, y al finalizar la obra el público aplaudió hasta más no poder. La consagración de nuestro compatriota ya era un hecho.

"Fin de condena" es en síntesis una vigorosa protesta contra el régimen carcelario español, y que bien



Una de las escenas más culminantes de la obra

podríamos llamar moraleja es algo terrible pero muy cierto por desdicha. Su autor viene á deducir que un hombre bueno puesto en presidio por un delito que en un momento de ofuscación cometiera, ya es caso perdido, pues en aquel ambiente de repugnante perversidad, su corrupción es irremediable.

El drama de Arzadun no sólo conmueve é interesa, sino que hasta martiriza y oprime el ánimo más sereno.

Así son todas las grandes verdades.

## SOMOS BÁRBAROS

Tierra baska; te han llamado "tierra bárbara"....  
Tierra bárbara; ¿por qué eres tierra inculta y grosera? Porque tienes montañas y entre montes, dice quien te agravia, "que siente el alma sus alas cortadas". Porque á la hora en que la luz del día se escapa, hablan consejas las viejas. Es que comen poco sus gentes. Porque viven en casuchas solitarias colgadas en las vertientes de las montañas. Porque ven los montes, los mares, los torrentes, los cielos, las tempestades, la muerte... y no saben lo que significan....

Yo siento la vida de modo bien opuesto al de quien maldice del campo y de los que le pueblan. Para mí esos hombres simples, un poco toscos, sin refinamientos que son esclavitud, que miran con terror las sombras que se meten por la noche entre el bosque del monte, tiene atractivo y envidia su vida. ¿Quién pudiera divorciarse de los convencionalismos parasitarios de las urbes!

El que quiera entrar en los grandes pueblos á buscar dicha, cuente con que ha de hallar una puerta tan chica, como aquella de que nos habló Cristo, al decir que para los camellos cargados quedaba el paso del ojo de una aguja; ¿Seré acaso un sér-atávico al pensar así? Ese conjunto de pasiones á las que intentamos dar realeza, pasean su procacidad y cinismo en los pueblos, teniendo vencedores y vencidos, de éstos más que de aquéllos. Con las palabras de Schopenhauer, podríamos saludarnos muchos, casi todos. En vez del "señor, amigo", etc., debiéramos decir "compañero de sufrimientos, compañero de miserias...."

No intento pintar como zarpean en las ciudades los hombres que luchan con toda clase de armas. Sería el cuadro misérrimo de color. Hay quien ha descrito con toques vigorosos el sistema de hacinamiento social que nos condena á vivir separados por débiles tabiques y á escuchar incesantemente el griterío molesto de la escalera, el trajín aturdidor de la calle, los chismes del patio. ¿Cuántos escaparían del hervidero humano, como de peste ó incendio!

Es muy hermosa la simplicidad en la vida. Si en la poesía, en la música, en la arquitectura hija de la belleza ha de serlo también en cuanto nos rodea para vivir. La simplicidad es una conquista hecha á fuerza de puños en la confusión de ideales y hechos.

Han tenido que sucederse generaciones y siglos, para destilar á través de las ropas del alma, la simplicidad, esa gota de cristal que es una melodía: Yo subiría á un cerro enhiesto, al que sólo llegase el viento con sus canciones dulces ó con sus trágicas ráfagas de sordo y ronco gritar. Y la casuca solitaria del cerro, pobre casa, triste y despreciable para algunos, sería para mí alcázar de quietud, asilo de alejamiento y silencio, como es para la nave embestida por las olas, el agua muerta y prisionera en los muros de la dársena.

Mi vieja raza baska tiene leyendas. ¿Es sólo el habitante de estas montañas quien teme á brujas, quien va sosteniendo la leyenda siglos y siglos? La leyenda es mundial, es una forma de internacionalismo. El Oriente, Roma, los Celtas, tuvieron sus leyendas. Algunas de ellas contienen temas universales. La bruja desdentada, excurrída de canas, vieja y repugnante, desnuda y chilladora, es un mito que no tiene patria, ni fecha de nacimiento. Si el creer en esas ficciones ha de poner sello de brutalidad á los pueblos, no seremos solos los baskos los que merezcamos la marca oprobiosa. Esa Alemania, de masculinidad tan marcada en todos los órdenes de la vida, tiene sus leyendas y á éstas debe el triunfo en los escenarios el "caballero del Cisne".

Hay almas agresivas y para ellas es regalo flagelar

á pueblos que en la marcha de la cultura universal tuvieron puesto de honor. Cuando los pregoneros de la civilización de ahora no existían, teníamos instituciones ensalzadas hoy como divino remedio á todo mal. En ese tiempo á que me refiero, el comercio y la industria no tenían traba en sus tráficos lícitos. Las juntas y asambleas de entonces no eran función para unos pocos ciudadanos, sino que á ellas llegaban todos; ¡hasta las mujeres! Y por si alguien sostuviera que la democracia es de ahora, sépase que antes, mucho antes de nuestros días el pueblo basko vinculó la nobleza en el suelo, en el territorio, extendiéndola á cuantos en sus valles ó montes nacieran, nobleza originaria, que no es privilegio para pocos.

Ha dicho un escritor que ahonda mucho en los problemas de la vida, que el progreso representa la idea de una mayor cordialidad entre los hombres, de una cristianización de la vida, de una gran expansión psíquica en el comercio universal; el progreso es lo bueno y no lo nuevo, y si he de confesar la verdad en voz alta, diré con el mismo pensador, que todo el progreso de la ciudad (almáciga de egoísmo y congestión de atrofiadas células humanas, que pordiosean ó intrigan lo que no merecen), el trajinar de sus artefactos, el resplandor de sus luminarias, el tropel de sus trenes, el fausto de sus pobladores, no han podido darme ni una sola vez un poco de utilidad ó de dicha.

Los enemigos del edificio grande, señorial, fuerte, de nuestro pasado, podrán escudriñar para arrancar un vicio de nuestra raza y vocearlo dejando en silencio sus virtudes. Pero tachar de tierra bárbara á esta tierra singular y admirada, es afirmación que toca en el delirio y los que deliran, no pueden adoctrinar á las masas.

R. O. DE Z.

San Sebastián.



### LORÉAK ETA BIOTZA

"Loreakin biotza  
Zuri ematera  
Umilki gatoz ama  
Zure oñetara."

Loreen erregiña  
Amacho laztana  
Lore danen artian  
Zu zera ederrena;  
Pozez kantari gatoz  
Gustiok Zugana  
Ezkeintzera loreakin  
Biotz umil bana

Lore gozoen billa  
Gaur udaberrian  
Erleak oi dabilta  
Oparo larrían,  
Gu gabiltz ere onenak  
Arkitu nayian  
Ipintzeko ederki  
Aldare gañian.



## RECUERDOS

### EL FAVOR DEL DIABLO

#### I

Una de las últimas mañanas del mes de Mayo, mi despertar fué delicioso.

Se me invitaba, para dentro de breves horas, á una gira en las montañas de Arlabán.

No hay para qué decir que acepté, cuando esto contaba mis aficiones predilectas.

Salimos de Vitoria.

Tomamos la antigua carretera de Francia, y digo antigua, porque mucho más moderna es la vía férrea del Norte, que ha hecho bueno, en parte, uno de nuestros vetustos proverbios: *al cabo de los años mil, las aguas van por donde solían ir.*

Betoño, tiene para mí encantos, porque alimenta mis sueños con la memoria de la pérdida tradición de un perdido castillo ruinoso, con sus brujas y sus duendes; Durana y su puente, despertando los recuerdos históricos del conde de Salvatierra, que murió, al fin, en prisión miserable, y los de su capitán Baraona, degollado en Vitoria pocas horas después de su derrota; y Mendibil, y Arróyabe, y Gamboa, que la tradición señala con prerrogativas tan grandes, que la razón se resiste á recibir las; donde se cuenta que tuvieron lugar en su origen los bandos de *gamboinos* y *oñazinos*, que conturbaron al país por largas generaciones, y que legaron hasta nuestros días su memoria en las montañas cántabras; todos estos términos recorrimos en breve, y un desgarrador recuerdo encontramos después en las ruinas que sirvieron de quemadero á nuestros hermanos, y paramos al cabo en las vertientes alabesas de Arlabán.

#### II

Pronto me perdí solitario en los senos de la tierra, y pronto, también, supieron encontrarme siguiendo mis pasos.

Eran mis dos buenas amigas.

Un accidente casual interrumpió nuestra plática y nos llenó de espanto.

La mina de una cantera reventaba con estrépito, y un niño, un pastorcillo, buscando el peligro, estuvo á punto de perecer en la explosión, y acababa de salvarse del modo más milagroso.

No pude menos de exclamar:

—¡Dios le ha libertado de riesgo tan inminente! Cada niño encuentra á su lado á un angel que le ampara.

—No; quien vela por los niños es el demonio—replicó una de mis dos amigas.

La otra miraba á su compañera con asombro, al escuchar tal blasfemia.

—No hay para qué asustarse; el diablo protege á los niños, porque sabe bien que les salva su inocencia, y que si mueren alcanzan la gloria. En interés del diablo está que los niños lleguen á disponer de su razón y de su albedrío para empujarles por el camino del pecado, atizando el fuego de las malas pasiones.

A la sazón que, con tales argumentos, dejaba en suspenso nuestro juicio, una pobre y miserable anciana, revolviendo un sendero tortuoso, se presentó á nuestra vista, con una carga de helechos sobre sus hombros.

Y fijando su mirada en la que acababa de emitir juicio tan singular, dijo con aplomo:

—Tú tienes razón.

Los tres quedamos sorprendidos con lo repentino de la aparición.

La anciana soltó de sus hombros la carga y la dejó en el suelo.

—Mirad, allí está... sí, allí...

Y señalaba el fondo de la vertiente que servía de fundamento á la roca.

Yo me acerqué más á la infeliz anciana.

Pronto comprendí su desdicha.

Después dió dos pasos hacia el borde de la roca, y suspendida sobre el abismo, sentóse tranquila.

Y, dirigiéndose á nosotros, con su palabra y con sus ademanes, nos dijo:

—Oye me dijo, cogiendo mis manos entre las suyas descarnadas y rugosas—esa tiene razón.

Y señalaba á una de mis compañeras de gira.

—El diablo protege á los niños... Yo tuve uno...

Cállalo y no se lo digas á nadie... Tuve un hijo... y le amaba. ¡Qué madre no ama siempre á su hijo...

Yo le amaba, y cuando era muy tierno, le amamantaba en mis pechos y le calentaba en mi regazo. Yo trabajaba mucho, porque necesitaba ganar el sustento. Pero era todo por él y para él. ¡Qué importaban mis sufrimientos! Crié al hijo de mis entrañas, y cien veces,

de niño, quisieron robármelo mis pecados, y siempre creí yo que los ángeles me lo guardaban... Pero un día llegó á ser hombre... Yo contaba con que el hijo de mis amores sería el amparo de su madre en los últimos días de su vida, y la pobre madre se enga-

ñaba...

La infeliz lloraba.

Después de breves momentos, continuó:

—Yo le amaba, y el hijo de mis amores parecía que amaba también á su madre. Pero vino el diablo, atizó el fuego de sus pasiones y consiguió que el hijo de mi corazón olvidara el amor de su madre por el amor del pecado. Se cumplía el juicio de Dios... También yo

había amado en el pecado, porque olvidando á mi madre no atendí sus consejos y seguí el camino de las malas pasiones... El hijo me abandonó para seguir el camino de sus vicios. Yo nunca le perdía de vista...

Seguía, seguía todos sus pasos, y cuando más se apartaba de mí, yo más y más me acercaba á él.

La pobre anciana se interrumpió de nuevo con los sollozos.

Y siguió después:

—Hasta que llegó un día en que nos encontramos aquí los dos... á esta hora y en este mismo peñasco.

Yo bajaba del monte, mi hijo desgraciado esperaba, pero no era á su madre, como solía en otro tiempo... esperaba al pecado, como esperé yo también en otro tiempo. Yo me acerqué á él, primero con súplicas y con lágrimas: no me escuchaba. Después, con imperio: no me oía tampoco. Luego, la desesperación

turbó mis sentidos por un sólo momento, y me lancé hacia el hijo de mi alma, ciega de ira... El hijo rodó por el precipicio, y no supe más de él... ¿No es verdad que yo le maldije...? ¿No es verdad que no se ha condenado?

Y luego, fijando su candente mirada en mi amiga de una manera feroz, y levantando sus brazos, y crispando sus descarnados dedos, exclamó:

—No, no, tú no tienes razón, tú mientes. Como á todos, los ángeles de Dios protegen á los niños, y cuando llegan á ser hombres y se abandonan al pecado, Dios tiene misericordia y los redime.

Y luego, fijando su candente mirada en mi amiga de una manera feroz, y levantando sus brazos, y crispando sus descarnados dedos, exclamó:

—No, no, tú no tienes razón, tú mientes. Como á todos, los ángeles de Dios protegen á los niños, y cuando llegan á ser hombres y se abandonan al pecado, Dios tiene misericordia y los redime.

Y luego, fijando su candente mirada en mi amiga de una manera feroz, y levantando sus brazos, y crispando sus descarnados dedos, exclamó:

—No, no, tú no tienes razón, tú mientes. Como á todos, los ángeles de Dios protegen á los niños, y cuando llegan á ser hombres y se abandonan al pecado, Dios tiene misericordia y los redime.

Y luego, fijando su candente mirada en mi amiga de una manera feroz, y levantando sus brazos, y crispando sus descarnados dedos, exclamó:

—No, no, tú no tienes razón, tú mientes. Como á todos, los ángeles de Dios protegen á los niños, y cuando llegan á ser hombres y se abandonan al pecado, Dios tiene misericordia y los redime.

Y luego, fijando su candente mirada en mi amiga de una manera feroz, y levantando sus brazos, y crispando sus descarnados dedos, exclamó:

—No, no, tú no tienes razón, tú mientes. Como á todos, los ángeles de Dios protegen á los niños, y cuando llegan á ser hombres y se abandonan al pecado, Dios tiene misericordia y los redime.

Y luego, fijando su candente mirada en mi amiga de una manera feroz, y levantando sus brazos, y crispando sus descarnados dedos, exclamó:

—No, no, tú no tienes razón, tú mientes. Como á todos, los ángeles de Dios protegen á los niños, y cuando llegan á ser hombres y se abandonan al pecado, Dios tiene misericordia y los redime.

#### III

La anciana, lanzando una carcajada histérica, había desaparecido.

Poco tiempo después, al caer la tarde del día 13 de Agosto, vagando por las montañas de Aránzazu, sólo con mis memorias, en aquellos senos agrestes, encontréme con una anciana, con una pobre loca, que, al borde de aquellos abismos, me habló de sus dolores y de sus penas, y luego se perdió entre los breñales, lanzando una carcajada, que repitieron los ecos de una manera fantástica.

Poco tiempo después, al caer la tarde del día 13 de Agosto, vagando por las montañas de Aránzazu, sólo con mis memorias, en aquellos senos agrestes, encontréme con una anciana, con una pobre loca, que, al borde de aquellos abismos, me habló de sus dolores y de sus penas, y luego se perdió entre los breñales, lanzando una carcajada, que repitieron los ecos de una manera fantástica.

Poco tiempo después, al caer la tarde del día 13 de Agosto, vagando por las montañas de Aránzazu, sólo con mis memorias, en aquellos senos agrestes, encontréme con una anciana, con una pobre loca, que, al borde de aquellos abismos, me habló de sus dolores y de sus penas, y luego se perdió entre los breñales, lanzando una carcajada, que repitieron los ecos de una manera fantástica.

Poco tiempo después, al caer la tarde del día 13 de Agosto, vagando por las montañas de Aránzazu, sólo con mis memorias, en aquellos senos agrestes, encontréme con una anciana, con una pobre loca, que, al borde de aquellos abismos, me habló de sus dolores y de sus penas, y luego se perdió entre los breñales, lanzando una carcajada, que repitieron los ecos de una manera fantástica.

SOTERO MANTELI



## MARINOS ILUSTRES

## MANUEL DE ALTUNA Y ALZIBAR

ALFÉREZ DE NAVÍO

Nació en Azpeitia. Fueron sus padres don Manuel de Altuna y Alcibar y doña Gertrudis Alcibar y Astrarom.

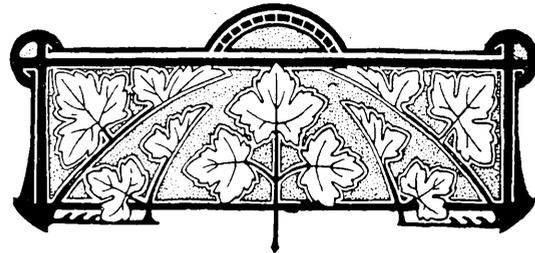
Sentó plaza de guardia marina el 19 de Abril de 1791. Ascendió á alferez de fragata el 14 de Octubre de 1795 y á alferez de Navío el 5 de Octubre de 1802.

Hasta fines de Mayo de 1803 había navegado en los mares de Europa, Asia y América, cuatro años ocho meses y quince días, en cuyo tiempo estuvo embarcado el año 1795 en la fragata "Guadalupe", en la que desempeñó varias comisiones y practicó cruceros; desde Junio del 97 á Diciembre del 98, en la fragata "Medea" y navío "San Fernando" en los que hizo viajes á América; desde Abril del 99 á Septiembre de 1801 permaneció en los navíos "San Ildefonso", "Balandra", "Alcides" y bergantín "Atocha" en los que efectuó cruceros, y en este último hizo viaje á América, y desde Enero de 1801 en la fragata "Mercedes", en la que salió para Lima, desde donde salió para Montevideo fondeando el 5 de Junio de 1804, con la escuadra del mando del jefe don Tomás de Ugarte, é incorporado con las tituladas "Medea", "Fama" y "Clara" de la división del mando don José de Bustamante y Guerra, cargados de caudales y frutos, dieron la vela para España.

En el combate que se vió obligado á sostener contra división de cuatro fragatas inglesas, no obstante estar en paz ambas potencias, á la vista del cabo Santa María el 5 de Octubre de 1804, se voló la fragata "La Mercedes" de su destino, pereciendo este oficial, con su comandante el capitán de navío don José Manuel de Goycoa, el teniente de fragata don Bernardo de Guía y Sanz, los alferez de navío don Pedro Fernández de Navarrete y don José Ballesteros y los alferez de fragata don Luis Abello y don Toribio Salcedo que hallaron gloriosa muerte aquel día.

CAMILO RÍQUER Y ZABECOE.

Abril 30, 1112.



## COSTA BASKA

Yo siento admiración por esas quietas mansas ciudades de la costa baska donde encuentran las débiles goletas refugio contra el cierzo y la borrasca. Poblaciones antiguas, de perfiles cenicientos; al pie de unos cántiles y del mar arrulladas por los cánticos, desde las que se ve con catalejos alzarse en lontananza, allá muy lejos, el humo de los grandes trasatlánticos.

Pueblos de duros, primitivos nombres Ea, Ondárroa, Lekeitio, Orio, Getaria, asilo postrimero de unos hombres de una indómita estirpe milenaria. Son los vecinos de estos pueblos grises el marino que estuvo en cien países ostentando su traza aventurera, el cura euskaro de presencia ruda y la enlutada y afligida viuda del ahogado de la última costera.

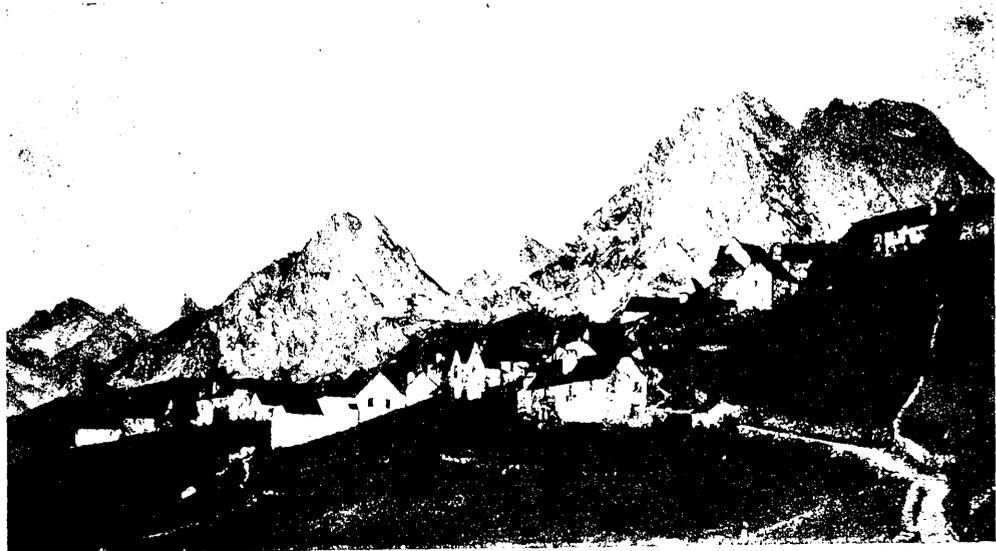
Pueblos en que el espíritu se agobia del mar ante la eterna perspectiva y donde siempre espera alguna novia que llegue el novio á puerto ó que la escriba. Yo quisiera olvidar en su recinto que existen otras tierras y otro cielo como en Yuste olvidólo Carlos quinto; y por todo placer, un día claro, despedir agitando mi pañuelo á los buques en viaje, desde el faro...

JOSÉ DEL RÍO SANZ.

## LESKUN

Bonita aldea del valle de Aspe, fronteriza al país basko. á 902 metros de altitud, es el punto más inmediato al Pico de Billare (2.309 metros) y al Pico de Añie (ambos baskos).

Por Leskun se intenta la subida al Pico de Añie (2.504 metros), enclavado en el país basko.





LUGARIZ

## CUERNO Y NO CORNETA

Conversaba con sumo placer, cierto día, con un señor anciano, donostiarra de pura sangre y amante de todo lo relacionado con el país euskaro.

Este señor, en sus mocedades, perteneció al popular cuerpo de *chapelgorris*.

Relatábame cómo en uno de los ataques que sostuvieron durante la primera guerra carlista en los alrededores de San Sebastián, el enemigo, según pudieron averiguar, carecían de cornetas, y en vez de éste instrumento, hacían uso de un cuerno, con *cuyo son* daban sus órdenes, avisos y señales.

Como si se tratara, ni más ni menos, de una cacería. Sagastibeltza era un carlista de los más valientes y jefe de las fuerzas sitiadoras de San Sebastián.

La toma de nuestra ciudad preocupaba á este jefe carlista; pero, á pesar de todo, Sagastibeltza creía ver mejor las cosas de cerca y esperaba hacerse dueño de la plaza, contra la que preparaba unos proyectiles, cuyos efectos destructores ponía en las nubes un francés, su inventor.

A estos explosivos se les conocía con el nombre de *tutorras*.

Llegó la noticia á San Sebastián, que llevaba ya varios días de sitio y aguantando con gran valor sin número de granadas que el enemigo lanzaba especialmente desde Lugariz.

El general Córdoba envió sin pérdida de tiempo una orden en donde mandaba estuvieran sobre las armas todo el cuerpo de chapelgorris, tropa y la legión inglesa al mando de Lacy Evans.

El temor de Sagastibeltza se vió cumplido.

A la madrugada del 5 de Mayo de 1836 salía Evans de San Sebastián al frente de numerosa fuerza.

La proximidad de la línea carlista hizo que el ataque empezase al instante, cayendo impetuosamente los sitiados sobre alguno de los puntos de la línea.

El fuego tuvo preliminar horrible; los carlistas, bien parapetados, hacían con suma facilidad fuego certero.

En el caserío Santa Teresa, los carlistas reciben con valor la acometida de unas compañías de chapelgorris, siendo rechazados por otra de chapelzuris, pero los primeros vuelven á repetir la carga, logrando, cuerpo á cuerpo, franquear el paso á la legión inglesa; entonces ¡qué horror! frases en *haskuenze*, en inglés y castellano, mézclanse con el cruzar y batir de las bayonetas, ayes, gritos, sangre por todas partes... en esto Sagastibeltza, á caballo y á todo galope, pretende atravesar la carretera entre Isturin y Santa Teresa, pero descargas dirigidas desde Aizerrota y Pintore hacen blanco en él, dejándole muerto en el acto.

—Eldu mutillak, korri onera, eidu ofetatik eta aurrera biziro.

(Agarrar, muchachos, aquí á todo correr, cojedlo de las piernas y adelante.)

Estos son los gritos que los carlistas lanzan en-

tonces.

Sagastibeltza, muerto, lo llevaron arrastrando hasta el cerro de Oriamendi, con el propósito de que el cadáver no cayera en poder de las tropas liberales.

A pesar de pérdida tan importante, los carlistas no desmayan, y Arana reemplaza al muerto con un refuerzo de 13.000 cartuchos.

En tanto, los buques de guerra surtos en la Concha, destruyen la casa Lugariz y los parapetos vienen á tierra, cuando una detonación enorme viene á sembrar de terror el bando carlista: una bomba disparada de uno de los barcos (del "Fenix") explota en el sitio donde se hallan en grupo catorce granaderos del batallón de chapelzuris, dejándolos á todos ellos sin vida.

—¡Mutillak, aldan bezela korri Hernani aldera...! —exclama un jefe carlista á voz en grito.

(Ea, muchachos, como se pueda, á todo correr, hacia Hernani.)

Y así, cubriendo de muertos el suelo y en deshecha retirada quedó derrotado en toda la línea, y con ellos también la idea de la toma de San Sebastián; chapelgorris é ingleses avanzaron hasta Oriamendi.

Las pérdidas por ambas partes fueron más de 2000 muertos, y el número de heridos llegó al de 500.

Sangre y cadáveres por doquier, escombros humeantes, ruinas y estragos era lo que muchos y muchos días después se veía en aquel mes de Mayo de 1836, en los mismos terrenos donde hoy se levantan tan elegantes palacios, en Lugariz, Ayete y Puyo.

Nada de invento en lo que á continuación describo:

Un día, paseando por los alrededores de Puyo, entablé conversación con un *aitona* (abuelo), y hablando, hablando, recayó nuestra charla en cosas de la guerra.

—¿Usted habrá sido carlista?—le dije sin miramientos.

—Gaztetan bai (cuando joven sí)—me contestó.

—Natural es que siendo carlista de aquellos tiempos tomara usted parte en la guerra.

—Ezango dizut bada—me dijo.—Ni arkitu nintzan Lugarizko suban, eta guk, karlistak orduban, ez genuben kornetikana eta neronek adar batekin jotzen nituen señale gustiak.

Que traducido viene á decir lo siguiente:

—Pues le diré á usted; en la primera guerra carlista me hallé en el fuego de Lugariz, y nosotros, los carlistas, como carecíamos de cornetas, yo era, en aquellas pasadas mocedades, el que comunicaba las señales de mando al *son de un cuerno*.

F. LOPEZ-ALÉN.

## NUESTROS JÓVENES ESTUDIANTES



Es satisfactorio para nosotros, que en todos los órdenes de la actividad y de la inteligencia se destaquen los euskaldunas.

Los últimos diarios que han llegado á nuestra mesa de trabajo, se ocupan del joven don Ricardo Oreja Elozegi, alumno de la Facultad de Derecho en la Central, que posee todos los premios de la carrera y ahora el de la fundación Montalbán.

Nos complace con este motivo, publicar su retrato, juntamente con estas líneas.



## LINDO BASKITO!

La revista *Novelades* que aparece en San Sebastián, publica en uno de sus últimos números varias fotografías del Concurso de belleza infantil, que ha abierto en sus columnas.

A dicho concurso pertenece el aldeanito que representa el fotografiado, un tolanito adorable que ostenta la indumentaria peculiar de nuestros baserritarras.

El fotógrafo ha estado feliz en impresionar la placa en un momento oportunísimo, consiguiendo una naturalidad admirable.

## DE ARTE

# UN CUADRO

El arte clásico, sin perder sus altas prerrogativas, va dejando cada vez más ancho camino al arte moderno. A lo moderno no le damos nosotros la acepción algo ambigua de lo modernista. Lo moderno tiene, á nuestro juicio, una significación más esencial, más intensa y categórica. Lo moderno es cuanto viene á imponerse de un modo irrefragable y definitivo por la fuerza misma de las cosas, constantemente modificadas conforme se prosigue el avance de la civilización humana.

En este aspecto de la modernidad, decimos que el arte también evoluciona, separándose de lo puramente imaginativo para entrar en la vida palpitadora del mundo. Ser artista equivalía en otros tiempos á ser un soñador apasionado, pero dulce, manso, inofensivo. Actualmente cuando los gritos de las muchedumbres doloridas llevan el fluido de la sensación á todas las almas, el artista puede ser hasta tremendamente revolucionario. Hay, hoy, revelaciones del pensamiento artístico que valen como cien discursos inflamados de los más grandes tribunos. La dramática y la pintura, sobre todo, están irrumpiendo en el ambiente social, para exponer en la escena y en el lienzo pedazos de carne viva, arrancados por la fuerza poderosa del nùmen.

A este género de "arte social" pertenece un hermoso cuadro que ayer hemos visto en un escaparate de la Avenida. La obra pictórica pertenece á nuestro buen amigo don Alejandro Irureta, ilustrado profesor de la Escuela de Artes y Oficios. En ella ha puesto su pincel una delicadeza exquisita y un fervoroso cariño de enamorado de la paleta.

El asunto es bellamente sencillo. La nieve tiene una gelidez extraña, porque la nieve, con ser gélida, parece encerrar entre sus copos un fuego que enardece la imaginación de los artistas. Y en medio de la albura inconfundible de la nieve, en un sugestivo paisaje de los Pirineos, ha tomado Irureta el motivo para su cuadro.

Un espléndido automóvil se ha detenido en medio de su ruta. A no dudarlo, le ha ocurrido una avería. Los mecánicos, afanosos, dedicanse á la reparación del desperfecto. La portezuela izquierda del vehículo se ve abierta. Por ella han descendido las ocupantes del carruaje, una dama y una niña cuyos flamantes trajes de invierno compiten en limpieza con la blancura sin mácula de la nieve. La forzosa parada del auto ha provocado en ella el tedio y quieren amenazarlo con la contemplación del paisaje. Se han aproximado á un recio pretil que se alarga por la linde del camino. A la otra parte del muro, lamiendo su nacimiento, discurre un ancho río cuya prolongación se hunde entre la bruma densa del día. Dentro de este río hay un grupo de lavanderas que desafían las feracidades de Naturaleza para mitigar acaso las del hambre. La presencia de estas pobres mujeres, metidas en el agua, es como una ráfaga heladora que penetra en el corazón de la dama y en el espíritu candoroso de la niña. Ambas parecen absortas, extrañadas, como si tuviesen ante sí la visión de un mundo nuevo y doliente.

No lejos de ellas, como queriendo emocionarlas con su divino soplo, aparece la cabeza de Cristo, el más humilde de los dioses, el más misericordioso de los hombres. Es una aparición revestida con los dones de la oportunidad y la magnificencia. La cabeza de Cristo es espiritual, apenas visible, esfumada, impalpable como la idea del artista. "Amáos los unos á los otros", dice el título del cuadro, y parece que estas palabras, síntesis de toda una Religión, resuenan en el cauce del río para fundir en la llama del amor las almas de los ricos y de los pobres, como se fundirá la nieve del paisaje con los besos calientes del sol que ha de brillar más tarde.

El cuadro es todo un contraste, pero contraste apacible y consolador: el tibio ambiente que debe haber en el interior del auto, y el aliento frío, despiadado de las montañas gigantes; la opulencia de las viajeras y la misera condición de las que lavan la ropa; la blancura alegre de la nieve y la tristeza infinita del cielo, que se compute á la vista de las desigualdades sociales; la indiferencia de los hombres y la bondad inagotable de Cristo, que no cesa de decirles á esos hombres sordos, egoístas y perversos: "Amáos los unos á los otros".

El señor Irureta ha interpretado con fortuna su idea. El cuadro está destinado á la Exposición de París, y al felicitar al autor por su excelente obra, enviamos con ésta ante el jurado calificador, nuestros votos por que merezca ser distinguida y premiada.

F. M. URBINA.

San Sebastian, 1912.

## EZ·Ezkondua

Epailleak ijituari

- Ezkondua al zera?
- Ezkondua izana.
- Beraz andrea il zitzaizun?
- Ez jauna.
- Ezkondua ziñan?
- Bai, jauna
- Beraz, emaztea il ezpazaizu, orain ere ezkondua zera?
- Ez jauna.
- Nola da ba ori?
- Ai, jauna; bedorri jueza da baño eztakizki lege guziak. Ni naiz ez-kondua Bedori?
- Zoaz Berealatik kalabozora.
- Korriente; ura ere gizonak egon oi diran lekua da ta gizonak ez du lotsarik bear ara juateko.



## La explotación porcina

### DEFICIENCIAS DE ALGUNOS CRIADORES

El buen éxito alcanzado en estos últimos años por la industria porcina, ha repercutido con toda intensidad en el ambiente pesimista de los agricultores pampeanos, produciendo un cambio total en el concepto erróneo predominante que consideraba contraproducente la anexión á la chacra, de un auxiliar tan benéfico como este, por sus resultados positivos y económicos.

Principalmente, en la parte Norte de la Pampa, se presta atención á la industria del cerdo, lo cual sería un aliciente más para la prosperidad creciente de este territorio si no fuera de temer un fracaso, ya experimentado por algunos de estos industriales, casi todos aquéllos motivados por la falta de conocimientos científicos en la materia.

El éxito de la cría del cerdo en gran escala, no depende únicamente del capital y la buena voluntad del que la explota, pues los beneficios no se deducen sólo del aumento, sino de la "calidad"—que para obtenerla buena, es absolutamente indispensable la "selección" y cruzamiento de razas, aplicadas con inteligencia—con conocimientos de causa.

Estos conocimientos están sujetos á leyes de herencia y métodos esenciales basados todos en los principios de una ciencia: la zootecnia.

Las razas Yorkshire y Berkshire, han llamado la atención de los nuevos criadores—hasta el punto de no faltar en ninguna explotación de este género, planteles de estas razas. Algunos cruzan ambas razas, para obtener "planteles". Los métodos de cría deficientes y rutinarios, son precisamente los que llevan al fracaso á los criadores de porcinos. Hay que tener en cuenta las cualidades de las razas, en todo sentido; si son exigentes para la alimentación, ó de lo contrario, aptas para acelerar su desarrollo, etc.

La alimentación á campo, tanto de los planteles como de los cerdos criollos, ha dado y seguirá siempre dando pésimos resultados, especialmente en los primeros.

La raza Yorkshire, es, á no dudarlo, muy indicada para la mestización de la raza criolla, siempre que se efectúe una selección prolija.

La cría de Yorkshire puros, á campo, no da resultados estimables, y mucho menos si se hace como en La Pampa, en terrenos á veces bajos donde abundan gramíneas pobres y de ningún mérito.

Por otra parte, esta raza, ha manifestado cierta degeneración en sus cruces. Sus descendientes demuestran inestabilidad en sus caracteres zootécnicos—lo que demuestra en el caso particular de los criadores pampeanos, la falta de una alimentación rica en materias nutritivas—y por otra parte, la ración sin método alguno.

Resultan inútiles los esfuerzos voluntarios, si no se aplican con bases sólidas en cada caso, reglas experimentadas.

Debido á los métodos de crianza, cuidados y falta de selección científica, muchos criadores de porcinos han fracasado—y ahora sería el momento oportuno para

empezar por cambiar de sistema de alimentación; elegir principios nutritivos en la ración que se emplee—siendo una buena fórmula 1 y 1/2 kilogramo de maíz y dos zapallos diarios, por ejemplo.

A medida que la reproducción sea objeto de preocupación, conviene el estudio de los ejemplares que se poseen, para no efectuar cruzamientos adversos y obtener la rusticidad y precocidad en las especies, mediante la cría á galpón, con los cuidados que á diario requiere esta explotación.

Los que se dedican á la cría del cerdo, no deben entender ésta como á otras especies de animales rústicos, pues se necesitan conocimientos adecuados y paciencia.



## Informaciones

### COOPERATIVAS AGRICOLAS

Acaban de ser repartidos treinta mil folletos, entre los 106 Partidos que forman la Provincia de Buenos Aires, del proyecto de Estatutos de la *Sociedad Agrícola Cooperativa*, iniciada por el ministro de Obras Públicas, doctor J. Tomás Sojo, en decreto de fecha 30 de Noviembre ppto. nombrando al señor ingeniero don F. de Basaldúa para que estudiara las bases de su fundación.

El señor de Basaldúa hace muchos años que estudia nuestros problemas agrícolas, habiendo escrito un instructivo libro *Cultivo del Maíz*, edición agotada, é inventado la segadora *Euskaria*, para la recolección de ese grano, y de la caña de azúcar, que obtuvo la más alta recompensa en la Exposición universal de Chicago.

Su actuación al frente del Consulado Argentino en Calcuta le permitió estudiar á fondo la manufactura del yute, y conocer exactamente los precios de costo del hilo para engavillar y de las bolsas para la recolección del lino, trigo, maíz, etc., etc., que aquí se venden á precios usurarios.

El Ministerio de Agricultura de la Nación se ha interesado vivamente por la nueva obra del señor de Basaldúa, encomendando su estudio crítico á los profesores y alto personal de su dependencia, que unánimemente convienen en que es un estudio profundo, acabado y práctico para defender al chacarero contra sus expoliadores.

Sabemos que dentro de pocos días el señor de Basaldúa recorrerá los principales centros de agricultura y puertos de exportación de la provincia de Buenos Aires con el objeto de dar conferencias ilustrativas sobre Cooperativas Agrícolas; escuchar y anotar cuidadosamente las observaciones y enmiendas que se hagan á las bases proyectadas en su folleto, con el fin de perfeccionarlas oportunamente; y recoger suscripciones para constituir la *Sociedad Agrícola Cooperativa*, que tanto beneficiará al laborioso gremio agricultor de Buenos Aires.

Las personas que deseen un ejemplar del folleto del señor Basaldúa pueden solicitarlo en la Dirección



de Agricultura, en La Plata, ó en la Administración de nuestra revista, adjuntando para su franqueo una estampilla de dos centavos.

**INTERESANTE CRITICA**

El ilustrado ingeniero y rico terrateniente, señor don Luis M. del Carril, acaba de enviar al señor de Basaldua una crítica sumamente interesante sobre el proyecto de Cooperativas Agrícolas. brá en el próximo número y desde ya llamamos la atención de nuestros suscriptores sobre las tres enmiendas propuestas por el señor del Carril.

**CREACION DE SERVICIOS SANITARIOS**

En un terreno destinado á oficinas, cámaras de desinfección, aparatos para la limpieza de semillas, etc., que posee el ministerio de agricultura en las calles de Azopardo, Carlos Calvo y Avenida Espora, se dará principio en la semana entrante, á las instalaciones provisionales para el servicio sanitario de importaciones vegetales.

La dirección general de agricultura y defensa agrícola, que es la que propicia la creación de estos servicios, reclamados desde hace tiempo por el público y que en administraciones anteriores se proyectaron sin arribar á nada práctico, complementará la medida con la adopción de procedimientos expeditivos á la vez que de una profilaxia severa para facilitar el comercio de plantas, cada vez más importante, procedente del extranjero, á cuyo objeto solicitará oportunamente el concurso de los importadores por el interés que les va en ello.

Las instalaciones en cuestión quedarán terminadas en los primeros días del mes entrante librándose inmediatamente sus servicios al público.

**LA LANGOSTA**

Según los datos suministrados por la oficina respectiva de la dirección de agricultura y defensa agrícola, en los campos situados á la altura de la estación Gobernador Garmendia, provincia de Santiago del Estero, se había asentado una manga de langosta voladora, que se levantó con rumbo al Norte.

Con idéntica dirección, levantóse la manga de voladora asentada en Isca-Yacú y Pozo Hondo, de la misma provincia.

**LA PRODUCCION LANERA**

La prensa metropolitana se ha ocupado no ha mucho de la paralización que en el mercado de lanas se observa. La exportación de lanas desde el mes de Octubre de 1911 á la fecha, es de 218.333 fardos, cuando en igual tiempo se exportaron el año anterior 278.905.

A pesar de esta diferencia notable, en todos los

centros que tal comercio interesa, se asegura que la esquila del actual año en nada desmerecerá de la del anterior, debiéndose atribuir la merma en los embarques á las dificultades con que tropezó la exportación debido á las huelgas. Se afirma que existe hoy en el país un "stock" de lanas, suficiente para sobrepasar las cantidades enviadas al exterior en otros años.

**LAS EXPOSICIONES DE LINO Y PAPA**

La oficina de concursos y exposiciones, de la división de agricultura y defensa agrícola, nos ha solicitado hagamos saber á los agricultores inscriptos en el concurso de linos de la cosecha de 1911-12, y que aun no hayan remitido las muestras del producto obtenido, y los formularios con los datos referentes á la cosecha, que deben apresurarse á hacerlo antes del 30 del corriente mes, pues serán excluidos del concurso los que para esa fecha no hayan cumplido estos requisitos.

Respecto del concurso de papas, han sido distribuidos los formularios que deberán ser llenados con los datos correspondientes al tubérculo, formularios que contienen también las indicaciones necesarias respecto de los requisitos que se exige para la recepción de las muestras del producto cosechado.

Todos los agricultores inscriptos que no hayan recibido este formulario, podrán solicitarlo á la oficina correspondiente, calle Florida 524, para no ser perjudicados con la exclusión.

**ENFERMEDADES DE LAS PLANTAS**

Dado el incremento que las plagas parasitarias y criptogámicas van tomando en los plantíos agrícolas del país, y muy especialmente en las esencias frutales y forestales, y por otra parte, considerando que el origen de las enfermedades de las plantas, en su mayor parte y desde hace algunos años, obedece á importaciones maléficás, la Sociedad Forestal Argentina ha aprobado en su última sesión un proyecto del agrónomo Miguel Angel Tobal, quien llega á la conclusión de que convendría establecer una "estación cuarentenaria entomológica en el puerto, para poner coto á estas afecciones funestas"

El autor hace una serie de consideraciones acertadas, puntualizando casos en que ha intervenido como profesional, en la importación de plantas enfermas del extranjero.

La Sociedad Forestal solicitará de la Defensa Agrícola la instalación de esta estación sanitaria, recomendando una inspección asidua y prolija en el puerto y en el correo, y á la vez una ordenanza que exija á los importadores exhibir certificados de sanidad, de agrónomos autorizados por sus títulos registrados.

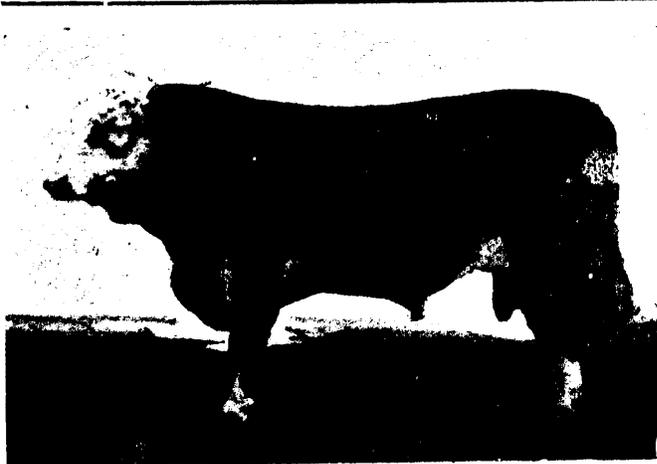
**Producción de manteca**

Unión Argentina.....	2.500 kils.
Martona .....	800
Cooperativa (Scandia).....	3.200
Progreso.....	3.500
Tandilera.....	1.800
Modelo .....	2.500
Molino Oeste.....	2.500
Gandarense .....	1.000
Victoria .....	3.500
La Central .....	150
Chivilcoy .....	800
Compañía Industrial de General Paz	300
Vitel .....	100
Cooperativa de Cremerías. (B. Bea.)	1.200

Total... 21.300 kils.

El precio que se cotiza en plaza es de \$ 1,35 desde Mayo 1º será 1,50.

En Londres; de 108 á 110 chelines y en baja Mercado completamente desmoralizado.



Buen reproductor Hereford



## KONTUAK

¡ARДУА!

¿Choragarriya?...  
 ¡Nazkarriya!  
 •Zugatit nago eriya  
 ¡Zikingarriya!  
 Purrukatuba arpegiya  
 artu dizut nik neurriya  
 Diabruen erariya.  
 .....  
 Gordetzeko biziya  
 Eran sagardo oriya  
 Edo chakolin zuriya.

KRAK-KRAK.



¡Gora Eskalerría!—La conferencia que con este epigrafe dió en Montevideo nuestro amigo y colaborador señor ingeniero don Florencio de Basaldua, para constituir la sociedad «Eskal-erría-Zaspí-rak-bat», ha llamado tan poderosamente la atención de los eskaldun, y de los intelectuales descendientes de nuestra raza en ambas orillas del Plata, que de todas partes nos piden ejemplares de los números de LA BASKONIA, donde apareció, habiéndose agotado las ediciones respectivas.

En vista del pedido de dos mil números que nos hace la sociedad «Eskal-erría-Zaspí-rak-bat», y otros pedidos que nos llegan de varias ciudades de la Argentina, de Chile y del Brasil, la dirección de LA BASKONIA, de acuerdo con el señor de Basaldua, ha resuelto editar, en folleto, 5.000 ejemplares de dicha conferencia, que se venderán á precio de costo, al sólo objeto de propagar tan patrióticas ideas.

En la administración de nuestra revista, Belgrano 1389, en las principales librerías de Buenos Aires, y en los kioscos de la Avenida de Mayo, podrán adquirir este notable estudio patriótico, por el ínfimo precio de 20 centavos moneda nacional.

**Euskal-Echea.**—El mal tiempo ha hecho aplazar forzosamente la fiesta inaugural de las instalaciones de Llavallol, que iba á celebrarse el domingo pasado.

En el momento de poner este número en máquina, no tenemos noticia de la fecha en que deberá realizarse, aunque es probable se verifique el domingo próximo.

**Laurak-Bat.**—Para el domingo 5 de Mayo, se anuncia la asamblea ordinaria que celebrará esta sociedad, para proceder á la elección de la nueva Comisión Directiva.

**El retrato de Garay.**—En algunos diarios metropolitanos, han aparecido estos días, largos y encomiásticos artículos, sobre el retrato de don Juan de Garay, que, como ya saben nuestros lectores posee el señor Eduardo Lahitte.

Dicho cuadro se encuentra expuesto al público en la casa Vignes de la calle Florida, por donde es seguro que habrá de desfilar público numeroso para contemplar ese hermoso lienzo donde aparece el fundador de Buenos Aires.

**Sport basko en Buenos Aires.**—Con igual animación que en aquellos años en que el viril sport de la pelota llegó á ser la fiesta predilecta del público argentino, se verificó el domingo 21 de Abril la inaugu-

guración de la temporada en el frontón de la calle Córdoba.

El aspecto que éste ofrecía era altamente encantador, y decimos esto porque la hermosa fiesta se vió honrada con la presencia de distinguidas y bellas damas porteñas.

El partido inaugural se había concertado entre Yurrita y Americano, azules, contra Chiquito de Irún y de Vergara, colorados.

La labor que estos cuatro buenos pelotaris realizaron fué tan acabada, que el público salió contentísimo del frontón, á cuya empresa auguramos una temporada triunfal.

Los dos bandos lucharon denodadamente para conseguir el triunfo, realizando para ello toda clase de jugadas de mérito.

Yurrita desarrolló un juego tan brioso como en sus primeros tiempos y Americano lo secundó bravamente.

Pero á pesar de todo, los dos Chiquitos se unieron tan bien que después de prorrogar el partido cinco tantos más á petición del entusiasmado público, consiguieron la victoria.

La inauguración pues, no ha podido ser más brillante, hecho este que servirá para atraer público continuamente. Ahora esperemos el próximo partido, que á juzgar por la combinación promete ser de primera.

**Acto vandálico.**—Han llegado á nuestras manos unos números de *El Comercio* de Ayacucho, en los que se denuncia el envenenamiento de un comerciante paisano nuestro, el señor Virgilio Mendiola, que pertenecía á la firma de una casa comercial de Fair.

La policía ha tomado cartas en el asunto, pero por la forma que se expresan los mencionados diarios, tan dolorosa nueva está rodeada de misterios, que es necesario se pongan en descubierto.

El señor Virgilio Mendiola, bermeano de nacimiento, era una persona de las más honestas, pacífica y de buenas costumbres. Dados estos antecedentes, suponemos que se trata de un hecho vandálico, que es preciso no quede impune. Apelamos por consiguiente á las autoridades policiales de la provincia.

**Enlaces.**—En Rosario, se ha bendecido el enlace de la señorita María Isabel de Larrechca, con el señor Alfredo A. Casas.

—En Balcarce, se ha efectuado el enlace de la señorita Dolores Urdapilleta, con el señor Cecilio Leal Ibarra.

—El día 25 del mes que hoy finaliza, contrajo matrimonio en Montevideo la gentil señorita Lucía Cendoya, hija de nuestro compatriota don Manuel, con el distinguido caballero señor Alfonso Tella.

En la lujosa residencia del señor Cendoya, se reunieron con tal motivo distinguidas familias, que hicieron los más fervientes votos por la felicidad del nuevo matrimonio.

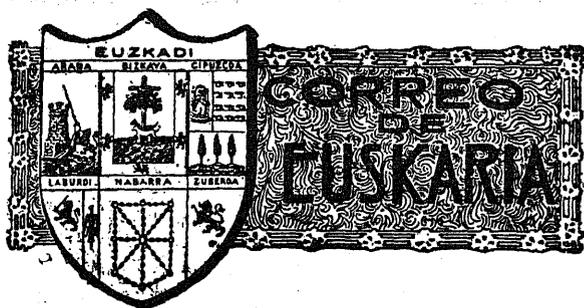
Este recibió valiosos regalos de las familias invitadas.

Deseamos á la nueva pareja, todo género de felicidades.

**Pasajeros.**—Han llegado en el «P. de Satriústegui»; B, Mendiola, Felipe Saralegui, Policarpo Bengolea y Andrés Lecuona.

—Se han embarcado para Europa: Juan Ignacio Ugarte, Alberto C. Garmendia, Félix Echevarría y familia, Dr. Ezequiel Leguina, Martín Izaguirre, Dolores y Celestina Goenaga, María Hardoy, María Echevarría, Cándido Zubillaga y familia, Francisco Izo de Ollo, I, Telechea y familia, María M. Zubillaga.

**Necrología.**—Ha dejado de existir en esta ciudad: Vitoria Insiarte.



## ALABA

### LA JUNTA DE FOMENTO—

La Junta de Fomento de Vitoria, ha publicado el resultado de la función que se celebró en el teatro Parisiana para recaudar fondos con que saldar el déficit que resultó en lo presupuestado para las fiestas del año último.

La recaudación ascendió á 182.35 pesetas, quedando el déficit dicho, reducido á 242.48 pesetas.

### ARTISTAS BASKOS—

Próximamente debutará en el café Suizo de Vitoria, el notable cuarteto basko, compuesto por las señoritas de Badenas, la señora Zabala y el violinista señor Luque.

El público espera con gran interés este debut.

En el repertorio vastísimo del cuarteto figuran las más notables obras de carácter basko.

### ACCIDENTE—

En unas obras de restauración de una casa de la calle Calderería en Vitoria, tuvo la desgracia de caerse de un andamio el obrero Luis Bolinaga, que fué conducido al Hospital en grave estado.

### NUEVO BANCO—

Se trata de establecer en Vitoria un nuevo Banco, en el que tomarán participación prestigiosas entidades de la capital de Alaba.

### CONCURSO DE GANADO—

Es cosa resuelta que se celebre en Vitoria un concurso de ganados, para el cual hay concedidos tres premios de 100 pesetas, tres de 75, cuatro de 50, uno de 25, otro de 20 y otro de 10.

## GIPUZKOA

### RESOLUCION INTERESANTE—

La Audiencia de San Sebastián ha desestimado el requerimiento de inhibición formulada por el gobernador civil, en favor de los Tribunales ordinarios, (Juzgado de Tolosa), para entender en un expediente que se convertirán en proceso, contra el alcalde de Villafranca, por desobediencia á la Diputación.

Esta resolución entraña verdadera importancia, porque de haber prosperado una doctrina contraria, hubiera sufrido evidente quebranto el régimen privativo de las provincias baskongadas.

### TIRO DE PICHON—

En el Stand del Monte Ulía de Donostia, se ha jugado la copa ofrecida por el marqués de Villamayor, la cual fué ganada entre veintitantos tiradores, por el conocido sportman don Manuel Urrechú.

Luego se jugó otra partida que fué ganada por el citado marqués.

### EL TEMPORAL—

Se ha recrudecido el temporal reinante, sobre todo el mar, donde la marejada era alarmante.

La gente pesquera que no puede salir á sus habituales faenas á causa del temporal, contempló desde el

monte del castillo de la Mota la navegación de un buque de gran calado que era batido con violencia por las olas.

El buque citado desapareció de la vista, ignorándose de dónde procede y qué rumbo llevaba.

### DE AUZUOLA—

Un violento incendio ha destruído casi en su totalidad el caserío titulado "Arimendi".

No ocurrieron desgracias, pero las pérdidas son de consideración.

### DE HERNANI—

En una fábrica de cartón ha sido hallado el cadáver del vecino de dicha villa Manuel Aramburu, que aparecía con los pies y las manos sujetos con un alambre.

No obstante estas apariencias que pueden dar lugar á suposiciones de un horrible crimen, parece lo más seguro que se trata de una muerte voluntaria, por tratarse de un individuo que desde hace algún tiempo venía dando señales de grave perturbación mental.

### EL PUERTO DE PASAJES—

Como estaba anunciado han celebrado Junta general los accionistas del puerto de Pasajes.

Se aprobó la memoria del ejercicio anterior, y se acordó repartir un dividendo de cuatro y medio por ciento por acción.

### ASAMBLEA DE FARMACEUTICOS BASKO-NABARROS.

Se ha celebrado en Zumárraga una asamblea con gran número de farmacéuticos de la región basko-nabarra, adoptando asuntos de importancia para la colectividad, y de unión para la clase.

### OPERAS BASKAS—

Han quedado ultimados los programas de las dos veladas que se celebrarán próximamente en San Sebastián.

Se estrenará la ópera baska "Nerea", con el concurso del orfeón nacionalista, y al siguiente día se representará "Alma baska" y "Aldif".

### TORNEO DE AJEDREZ—

Ha terminado el torneo de ajedrez que venía celebrándose en el Gran Casino de San Sebastián desde hace un mes.

El resultado ha sido el siguiente:

Primer premio, de 5.000 pesetas, para el campeón ruso Rubisten.

Segundo, de 3.000, para el ruso Niezewitch.

Tercero, de 2.000, para el alemán Sbielman.

Cuarto, de 1.500, ha quedado sin adjudicarse.

### VIA INTERRUMPIDA—

La carretera general de la costa ha quedado interrumpida un kilómetro antes de llegar á Getaria.

Ello ha sido debido á un desprendimiento de tierras á causa del temporal, que ha arrastrado hasta la carretera gran cantidad de tierras y piedras.

### ¡VAYA UNA MADRE!—

En Irun fué detenida una mujer asturiana que intentaba pasar la frontera en compañía de dos hijos suyos y de otros cinco niños de 11 á 14 años, que según la detenida, los había adquirido mediante convenio con sus respectivos padres.

Una y otros fueron traídos á San Sebastián; aquella ingresó en la cárcel y los niños en el asilo.

Se cree que se trata de un asunto muy poco moral, y para esclarecerlo se han pedido informes al gobernador civil de Oviedo.

### HUELGA SOLUCIONADA—

La huelga que venían sosteniendo los obreros pintores donostiarras, ha quedado conjurada, al menos en



su aspecto oficial, pero dejando á los obreros en libertad de acción para hacer lo que tengan por conveniente.

Después de detenida conferencia que el gobernador ha celebrado con representantes de patronos y obreros y tres arquitectos, se convino en dar por terminada la huelga, pero sin que unos y otros hayan cedido en sus respectivas actitudes.

De todos modos, es lo seguro que vuelvan al trabajo todos los obreros.

#### SUCESO TRAGICO—

En la calle de Malia de San Sebastián ocurrió un suceso verdaderamente trágico.

Una joven de 23 años que venia padeciendo de enagenación mental se arrojó desde el mirador de un tercer piso, pero quedó enganchada por las faldas en el segundo piso y de allí fué recogida por una vecina, siendo trasladada al hospital en estado gravísimo.

#### HALLAZGOS MACABROS—

El arquitecto director de las obras del nuevo Palacio de Justicia que se construye en Donostiya, ha participado á la Alcaldía, que en las escavaciones que se vienen practicando, han aparecido gran número de restos mortales, que según indicios, deben de pertenecer á los soldados de la legión inglesa que tomaron parte en la primera guerra carlista.

El alcalde dispuso que los restos encontrados y los que posteriormente aparezcan sean depositados en una fosa común del Cementerio de Polloe.

#### EL NUEVO PALACIO DE JUSTICIA—

El alcalde de San Sebastián conferenció detenidamente con el arquitecto de las obras del Palacio de Justicia, para determinar la fecha en que pueden aquellas inaugurarse oficialmente.

Aunque nada en concreto ha podido asegurarse, parece, sin embargo, que la colocación de la primera piedra se efectuará á mediados de Mayo.

#### DE AZKOITIA—

No hace mucho desapareció del caserío "Echeverri-chu" un niño llamado José Bastide Zubizarreta.

Practicando trabajos de sondeo en una calera de una fábrica próxima á dicho caserío, se han hallado restos humanos, que fundamentalmente se presume pertenecan al niño desaparecido.

El suceso ha producido penosa impresión en aquel término.

### NABARRA

Los campos presentan un magnífico aspecto, que sería de lamentar malograsen algunos hielos.

Los labradores han terminado ya el layado de viñas y se ocupan en la siembra de la patata.

Los frutales se hallan adelantadísimos y con una enorme cantidad de flor, precursora de abundante fruto.

Los mercados de ganados se han visto menos animados que en las semanas anteriores, notándose, en cambio, un movimiento progresivo en la demanda de cereales y vinos.

He aquí la noticia que de los pueblos se reciben:

#### LESACA—

Los agricultores siembran la "favocho", último forraje que queda en pie de los temporeros, habiéndose antes levantado de la misma tierra, maíz, pocas alubias y abundantes nabos.

#### TAFALLA—

Después de varios días de frío intenso, ha vuelto el tiempo soleado, haciendo bueno el refrán "en Marzo da el sol como mazo".

Todo el campo presenta en general muy buen aspecto,

en particular las viñas que ya tienen brotes nuevos.

Una cosa extraña se nota, y es que los sembrados del terreno comunal están menos adelantados que los de particulares, aun cuando están en ambos mugantes y se ha echado el mismo abono.

La gente se dedicará en cuanto haya *tempo* á la siembra de patatas.

#### ESTELLA—

La planta americana que se trae para la venta, en aumento cada día. El precio de el ingerto es de 24 á 28 duros millar, la estaca de 15,50 á 16 pesetas millar y de 4 á 5 pesetas el millar de estaquillas.

El ganado de cerda mantiene el mismo precio, ocho pesetas los 4.464 kilogramos, (docena); el grande y el pequeño se ha pagado á 25 y 28 pesetas cria. De estos últimos ha venido mucho ganado que se han llevado los tratantes de Zaragoza y Tudela, pagándolos á los precios apuntados.

#### ARBIZU—

Reina un tiempo verdaderamente primaveral contribuyendo éste á que el campo se halle en un estado tal de adelantamiento, que si ahora cayera alguna inoportuna helada, causaría incalculables perjuicios.

Los árboles frutales hállanse cuajados de flor, prometiendo este año una excelente cosecha de fruta.

#### LERIN—

Cayó agua en abundancia, quedándose después un tiempo propio de verano, porque calienta el sol de estos días hasta por demás. Así es que está el campo tan hermoso que encanta verlo.

#### YA NO VA—

Parece ser que se ha desistido de llevar á Pamplona la Banda Municipal de Madrid en las próximas fiestas, en vista de que ésta no se aviene á reducciones de presupuesto.

Seguramente que el vecindario sentirá que no se haya llegado á un arreglo, pero... son muchas las pesetas que la cosa costaba.

#### DE URRIZA—

En el valle de Imoz ha ocurrido una sensible desgracia. Iba guiando un carro cargado de harina el carretero Javier Egúzquiza, cuando por un descuido fué alcanzado por una de las ruedas, que arrojándole á tierra, le pasó por encima de su cuerpo, produciéndole la muerte instantáneamente.

#### UNA MEDALLA—

Está ya acordado que la medalla conmemorativa del Centenario de las Navas de Tolosa, que piensa acuñar la Diputación Foral, tenga por uno de sus lados el sello de Sancho el Fuerte, que se conserva en el Ayuntamiento de Pamplona, y por el reverso el escudo de Navarra, con las cifras de 1212-1912, y una inscripción que dirá "Centenario de las Navas de Tolosa—Navarra".

#### EL CONGRESO VITICOLA—

Continúan con gran actividad los trabajos preparatorios para el Congreso Nacional Vitícola, que como se sabe, habrá de verificarse próximamente en Pamplona.

Se han presentado ya dos magníficos trabajos, para ser exhibidos en el Congreso.

Uno de estos es obra del auxiliar de secretaria de la Diputación, don Angel Fernández Ramos.

Está escrito en letra redondilla y es copia de un estudio del señor García de los Salmones sobre tierras de Almería y porta ingerto, que á su vez, forma parte de un estudio completísimo que dicho señor ingeniero tiene hecho de todas las tierras de España.

Cuando regrese de Madrid la comisión que allí se encuentra, realizando ciertas gestiones, marchará otra



compuesta de los señores Lamorena, Baztán y García de los Salmones.

#### ¡QUE SUERTE TIENE PAMPLONA!...—

Dice un estimado colega de la vieja Iruña: "Por persona que tiene motivo para estar bien informada, sabemos que con objeto de asistir á las sesiones del Congreso Nacional de Viticultura, vendrá un príncipe de la familia reinante de Servia..."

¡Hasta un Karageorgewich! Kara-mba, hombre!

#### DE TUDELA—

La contratación de remolacha para la campaña próxima, en aquella fábrica, arroja según noticias, una superficie de cerca de 3.000 hectáreas, las que podrán producir en condiciones normales, de 70 á 75.000 toneladas de remolacha.

Lo que quiere decir que la próxima campaña será de duración, estando todos de enhorabuena, en especial los obreros.

#### ¡VIVA EL LUJO!—

Cortamos de un periódico de Pamplona: "No sólo van á ataviarse con vestidos nuevos nuestros gigantes y cabezudos, sino que se han enviado á Barcelona para su reproducción exacta, pero en nuevo, de las cabezotas de las kibkis y los caballejos de los zaldicomaldicos..."

#### TAMBIEN LOS ESPERANTISTAS—

Entre los esperantistas de Pamplona se agita la idea de celebrar un Congreso de Esperanto en el mes de Julio, coincidiendo con las fiestas del Centenario.

Como primer paso, se ha traducido al Esperanto el programa de las fiestas con motivo del Congreso de Viticultura.

## BIZKAYA

#### SUSPENSION DE PEREZAGUA—

A consecuencia del procesamiento que se le sigue por la autoridad militar al concejal socialista Facundo Perezagua, se ha ordenado la suspensión en el cargo de concejal.

Los republicanos socialistas proyectan armar una algarada en la próxima del Municipio con este motivo.

#### DE FERROCARRILES—

Reinan buenas impresiones respecto de la posibilidad de llegar á la pronta construcción del ferrocarril secundario de Bermeo á Lequeitio y Ondarroa.

En el país reina entusiasmo por la realización de este proyecto.

#### SE INSISTE—

Se insiste en asegurar veracidad al rumor de que el gobierno piensa construir seis nuevos cruceros y que algunos de ellos se construirán en Bilbao, habilitando los astilleros del Nervión, en los que se construyeron el "Bizkaya", "Oquendo" y otros barcos.

#### NAUFRAGIO—

Se han recibido en Bilbao noticias, según las cuales puede considerarse completamente perdido el vapor "Turón", de la Compañía Santurzana de Navegación, que naufragó recientemente á la salida del puerto de Pravia.

La tripulación llegó á Bilbao á bordo del vapor "Marzo".

#### DE ONDARROA—

A las nueve de la noche y cuando ya se encontraba en la boca del puerto, naufragó la trainera denominada "Santa Ana" cuya tripulación la constituían ocho hombres.

El vapor pesquero "Echaburu" recogió á los tripu-

lantes, excepción hecha de Hermenegildo Araquistain, de 19 años de edad, que desapareció entre las olas.

#### LA ESCUELA DE INGENIEROS DE BILBAO—

Los concejales nacionalistas señores Torre y Horn, han conferenciado con el director de la Escuela de Ingenieros Industriales para ponerse de acuerdo sobre la introducción de algunas modificaciones en dicho Centro, de conformidad con las orientaciones que marcaba el señor Torre en su moción ya conocida.

#### DE OCHANDIANO—

Varios cazadores han denunciado á las autoridades que en los montes de aquella jurisdicción, una mano criminal ha debido esparcir veneno, pues todos los perros de su propiedad han muerto repentinamente.

El gobernador ha pedido al alcalde de Ochandiano que informe si dichos montes son comunales ó de propiedad particular.

#### LOS CUARTELES—

Se han recibido en Bilbao telegramas del ministro de la Guerra asegurando que hará cuanto sea factible para favorecer los intereses de Bilbao, sin mengua de los del Estado en el asunto de los cuarteles de Bilbao.

El telegrama ha producido buena impresión.

#### ¿Y PARA QUE?—

Asegúrase en Bilbao que entre los proyectos últimamente discutidos por la junta de Defensa, figura uno sobre la conveniencia de construir un fuerte en el sitio donde está ahora el de Serantes, para defensa de esta costa.

#### REPERCUSIONES—

En las fábricas comienzan á sentirse, aunque débilmente todavía, los efectos de las repercusiones de la huelga hullera inglesa.

El gobernador civil ha celebrado una conferencia con el presidente de Altos Hornos, para tratar de esta cuestión y medios de prevenirla, en evitación de muy posibles conflictos.

#### LAS ALHAJAS DE UN ASESINADO—

En el Monte de Piedad de Bilbao ha comenzado la subasta de numerosas alhajas, repartidas en lotes y procedentes de la herencia de don Miguel Orueta, asesinado en el Perú.

Al acto asistió un gran gentío.

Fueron subastados cien lotes, tasados en 71.775 pesetas. De esos cien lotes se vendieron 93, por la suma de 63.000 pesetas, aumentándose el tipo de subasta en 8.860 pesetas.

El total de las alhajas que han de subastarse está valorado en 140.000 pesetas, y seguramente se darán algunos miles más.

En el acto de la subasta fué detenido un carterista llamado Jesús Fernández (a) "Lechuga", llegado de Madrid para asistir expreso á la para él "atrayerente ceremonia."

#### DE PORTUGALETE—

Se declaró un incendio en los astilleros de la Compañía naviera Ibarra y Compañía.

Se debió el fuego á haber prendido las chispas de una locomotora de la línea del ferrocarril de Portugalete, que pasa por detrás de los derruidos talleres.

Las pérdidas son de consideración.

#### LA CUESTION DE LOS MAESTROS—

Se asegura que la Diputación abrigó propósitos de convocar á todos los maestros de Bizkaya á una Asamblea para dar cuenta de las gestiones de la comisión que ha estado en Madrid, y pedir orientaciones para el porvenir.

#### CAMPEONATO DE FOOT-BALL—

Parece que por fin se ha llegado á un acuerdo en el



litigio que mantienen varias sociedades de foot-ball y que será Bilbao la que organice el campeonato que esta primavera ha de celebrarse al igual que en años anteriores.

#### CANDIDATOS—

Paréceme ser que los nacionalistas también presentarán candidatos por Durango, aun cuando tal candidatura no ha de pasar de obtener unos centenares de votos.

#### A BERGARA—

Han marchado de Bilbao á Bergara muchos ex colegiales del Real Seminario de Bergara con motivo de celebrarse en el mismo una gran fiesta de compañerismo.

#### NUEVO PERIODICO—

Asegúrase que importantes elementos liberales de Bilbao tratan de fundar un nuevo diario liberal, pero de tendencias marcadamente dinásticas y desligado de toda savia republicana.

#### DURANGO—

En la fábrica de clavos que los señores Mendizábal é hijos poseen en Durango, fué arrollado por una correa de transmisión el guarda nocturno de la fábrica Juan Urzola, de 29 años.

Tan graves heridas se causó, que murió casi en el acto.

#### FIESTAS DE PASCUA—

El Sindicato de Fomento de Bizcaya ha preparado la organización de algunos festejos para la próxima semana de Pascua.

#### ALONSOTEGUI—

Fué destruída por un violento incendio una casa del barrio Sordaiga, propiedad de don Juan Artiñano Bilbao.

#### AVIACION—

Se proyecta celebrar en el próximo mes de Agosto una gran fiesta de aviación en Bilbao.

Han empezado ya las gestiones de contrato con varios distinguidos aviadores.

#### ELECCIONES—

La madeja electoral en lo que concierne á las elecciones parciales que han de celebrarse en Durango, está paralizada.

Puede asegurarse que ninguno de los partidos ó gremios políticos tiene designado candidato para luchar por el distrito.

#### DESAFIO—

El equipo primero de Athletic de Bilbao ha desafiado á cualquier otro equipo á jugar un partido, siempre que éste se celebre en las campos de Lamiaco.

#### URDULIZ—

Después de haber experimentado el Ayuntamiento numerosas contrariedades para la ejecución de la obra tan necesaria como era construir un cementerio que respondiera á las exigencias de la población, se ha logrado vencer todos los obstáculos que se oponían á ello y por fin se ha verificado la subasta para la construcción de los muros que han de cerrar el perímetro de dicha obra.

Para tomar parte en dicha licitación se han presentado cinco pliegos de otros tanto proponentes, que oscilaron entre 3.95 y 4.55 pesetas respectivamente la construcción del metro cúbico, habiéndose adjudicado á don Pedro Herdaide en la primera proposición, reputado cantero y vecino de esta localidad.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

### ZIBEROATIK—

#### BOZKATZE

Hiri handietan, aurthen berian, eta, sarrichiago, bazter orotan, deputatien haitatzeko bozkak jin direnien, hau ikousiko dugu bortchak erakarririki: chouriak, eran nahi beita errege eta enperadore-tiarak, errepubljkein bakezkoak eta zozializtak algarri eskiak emanik.

Hori ontsa egitia izanen deia?

Ez, erranen die blokarrek. Bai, erranen die et-saiari buhurtzeko chede azkarra dienek.

Etsaia nor da?

Blokarra.

#### ALOZE—

Neskanegun goizan destorbu bat handirik izan da. "Argindain" zaharra, houna zolarjk sorho batetarik behi-orgen aitzinian, behiak lotsatu dira, gizouna ourtbouki, orgak gañetik igaran eta gizouna zinez kolpatu.

Ezagutu du berak ez ziala ezkapurik eta berhala azken Elizako lagungoak galthatu.

Astelehen goizan hil da.

#### ALZABEHETI—

Igaran Ostegunjan hil da "Kamitchel" chaharra bere lehen eritarzunetik.

So ourthetara heltu da sekula eri izan gabe.

Ontsa prestatzeko dembora úkhen du hori da beharrena.

#### LIGI—

Hour-junta alte hortan lan handier buruz dira beldatsiaren heltziari.

Usina eletrikak cherkatzen dutu foundamenak murrinen eraikitiko harrin gañien.

Segagia handia ere egiten hasirik da, eta, bi hila-beteren buruko urhenturik date.

Santa Graziko oihanak ordian behera jiten ikhousiko dutugu.

#### DONIBANE-ZIBURU—

Igande aratsaldean, berrogoi bat urtheke mariñel bat bazohan bere pirripitarekin Ziburutik Donianerateko zubjaren gainean, noiz eta ere karrosa bat buruz buru egin baitu.

Baztertu da, bainan soberache indan egin duke: bi-de hegia jo du, eta lurrerat juan da, buruan hartzen zuelarik kolpe bat gaitchtoa. Beherala ereman dute potikariorat. Ez dugu uste baduen gerokorik, bainan saki itsusia zuen.

#### ALZABEHETI—

Igaran ostegunian hil da Kamitchel chaharra bere lehen eritarzunetik.

So ourthetara heltu da sekula eri izan gabe.

#### ATHARRATZE—

Destorbu bat gerthatu da astelehen arristoritan, Irouriritik gorachiago.

Jantto itzaña houna zen bi orga eli algarri lothurik. Nahi izan da jarri bi orgen artian, tjmuaren gañien.

Gibelerat gaintii egin du eta joan da buriaz lurriala.

Jeiki da halarik ere eta etcherano heltu da. Hasi da orgen deskargatzen.

Bat batetan trenpu charthu da eta bi orenen buruko hil izan da.

#### ALOZE—

Neskanegun goizan destorbu bat handirik izan da. Argindain zaharra, houna zelarik sorho batetarik behi-orgen aitzinian, behiak lotsatu dira, gizouna ourthouki, orgak gañetik igaran eta gizouna zinez kolpatu. Ezagutu du berak ez ziala eskapurik eta berhala azken Elizako lagungoak galthatu. Astelehen goizan hil da.